

*ROJO DESLUMBRANTE
PARA LA MODA
DEL CALIDO VERANO*



Revista de la **MUJER**

**SILVANA PIRETTI:
ORGULLO ARGENTINO**



¡ILLEGA LA ALEGRIA DEL REY MOMO!



**CANCER FEMENINO
UN MAL CURABLE**

**CUBREPANTALLA Y
BOLSOS AL CROCHET**



Yoko Ono, viuda de John Lennon, ha realizado varios homenajes a la memoria de su esposo muerto por un fanático. Hace pocos días, una cadena televisiva norteamericana difundió un cortometraje de cuatro minutos de duración, en el cual aparecía Yoko, sola, sentada en un parque, fumando lentamente un cigarrillo, oculta tras enormes anteojos negros, y con el fondo de la canción "Woman" (mujer) que John compusiera para ella. Durante el corto, se veían fotos del beate asesinado, junto a ella, caminando por ese parque y la película terminaba con la leyenda "seguirá" como símbolo de la continuidad del sentimiento de Yoko hacia su esposo.

La viuda decidió editar el último disco que juntos habían preparado, horas antes del homicidio. El título del simple es "Caminando sobre hielo fino" y en su cubierta hay una dedicatoria de Yoko a Lennon y una explicación al público de por qué decidió hacer conocer el tema, pese a la muerte de éste.

Se sabe que "Caminando sobre hielo fino" era el último tema creado por el matrimonio y que el ex "beatle" pasaba largas horas escuchando la grabación privada que habían realizado, ya que quería editarlo lo antes posible.



El mismo día en que John fue asesinado, los esposos habían trabajado con el disco toda la mañana y la tarde y John —según Yoko— estaba como "hechizado" por éste. La letra de la canción habla, irónicamente, de la pérdida personal.

Casi 2.000 jóvenes brasileños de ambos sexos, organizaron una protesta multitudinaria en las calles de la ciudad de Sorocaba, a 120 kilómetros de San Pablo, atacando una nueva disposición municipal, que les prohíbe besarse en público.

La manifestación comenzó en forma pacífica, pero luego fue extendiéndose por las calles de la ciudad hasta transformarse en una batahola general que fue frenada a duras penas por 60 policías locales.

Los jóvenes protestaban contra una norma dictada por el juez Manuel Morales, quien, atendiendo a frecuentes quejas de vecinos, había prohibido besarse en público.

Los manifestantes caminaban cantando estridillos y portando carteles que decían: "Besas, besas, besas". Otros, más audaces, desfilaron con esparadrapos pegados a la boca, alegando que esa era la única manera en que podían abstenerse de besar.

Una vez contenido el brote de violencia, la organizadora de los actos, Cleusa Fátima Machado, expresó que los desórdenes no habían permitido llevar a cabo uno de los objetivos de la reunión, recabar firmas para un petitorio que buscaba la revocación de la norma judicial.



Los pequeños auriculares que se exhiben en esta foto, son el último adelanto en audio y su nombre es "soundabout". En varios países del mundo, especialmente en los Estados Unidos, ya se han convertido en un nuevo símbolo de status, y permiten escuchar música en todo lugar y momento, por las dimensiones extrachatas que posee el novedoso aparato.

Fue creado a pedido de un industrial japonés, que no quería dejar de escuchar su concierto de música clásica favorita, mientras jugaba su partida diaria de golf.

El "soundabout" solucionó ese problema, ya que para usarlo solo hace falta sostener el pequeño pasacassettes en el pantalón o pollera y ubicar los auriculares cómodamente en la cabeza.

La moda está alcanzando visos de auténtico furor y los negocios norteamericanos tienen largas listas de compradores.

En la foto, una joven madre escucha sus temas favoritos, aislada totalmente del mundo exterior mientras da el biberón a su pequeño bebé.

Extraña paradoja, si se tiene en cuenta que este momento es casi sagrado para la madre y el hijo.



La profesora Ana Lucia Frega, reconocida especialista argentina en pedagogía musical, es la primera profesional de Latinoamérica designada como uno de los seis integrantes de la Comisión de Investigaciones de la International Society for Music Education, entidad internacional de afamada acción.

La señora Frega tendrá a su cargo la preselección de los trabajos iberoamericanos que sean presentados para el próximo Seminario Internacional que realizará la asociación, en la ciudad de Londres. La comisión de la cual

forma parte la especialista argentina, ha realizado ya numerosos seminarios en varios países del globo, todos con el objetivo de abrir las fronteras en el estudio y la investigación musical.

La profesora ocupa actualmente un cargo directivo en el Instituto de Investigaciones Educativas de Buenos Aires y su reconocida labor en este campo le ha permitido convertirse en la primera especialista en pedagogía musical argentina y latinoamericana que accede a tan alto cargo.

Una bruja podría convertirse en la nueva presidenta de Colombia. Se trata de la conocida vidente Regina Betancur de Liska quien es la sexta aspirante a la presidencia de ese país sudamericano.

Regina dice entusiasta que ella "tiene la fórmula para hacer felices a todos los colombianos", aludiendo evidentemente a sus reconocidos poderes mágicos y parasciológicos. La candidata presidencial acepta de buen grado ser apodada "bruja" y afirma que ella "tiene una fábrica de escobas para barrer a todos los políticos adversarios."

La señora Betancur ha basado su programa de acción en los diez mandamientos de la religión cristiana y esto le ha servido para atraer a un considerable número de electores colombianos.

En sus frecuentes discursos, la "bruja" promete barrer los innumerables vicios que existen en el país, y consagrarlos al corazón de Jesús.

La vidente asegura que llegará al poder en los comicios del año próximo y que con su fuerza mental tratará de dar techo a quien lo necesite y acabar con todas las injusticias.



"Tiempo y lugar" es una nueva publicación argentina que tiene como objetivo valorar y brindar apoyo a los creadores de nuestro país, tanto en el campo artístico, como científico.

Esta nueva revista es órgano de difusión de la Fundación Integradora de la Cultura Argentina (FICA), cuya presidenta es la conocida artista plástica Mabel Matto.

"Tiempo y lugar", dirigida por Nicolás Argentato, está destinada a artistas plásticos, escritores, poetas, músicos, compositores, profesionales, científicos y periodistas y se propone contribuir a dilucidar los problemas nacionales a través de la creación de centros de estudio.



MANTENGA LA LOZANIA DEL CUTIS

Un tratamiento específico para la piel de su rostro es imprescindible al regresar de las vacaciones. El asesoramiento personal de una experta le permitirá gozar de una renovación en el cutis con simples cuidados que usted misma puede proporcionarse.

Los días al aire libre, ya sea en la playa, sierras o en el campo dejan una agradable sensación de descanso y placer. Es ideal mantener este estado anímico y físicamente para reiniciar las actividades cotidianas con optimismo. Preparar el regreso a casa debe ser tan alentador como hacer las valijas para partir de vacaciones. Lo ideal es pensar en todo: orden en el hogar, renovación de la ropa de la temporada pasada y compras para la que se inicia y el cuidado personal. Desde una visita a la peluquería para

cambiar el corte o devolver la sedosidad perdida, hasta el imprescindible cuidado de la piel, especialmente del rostro.

El sol, ese amigo que otorga un tono y brillo especial a la piel, también deja resabios que pueden convertirse en turtas arrugas o marcas. El viento, el agua de mar o el polvillo se acumulan sobre la epidermis y le dan un aspecto de vejez y desprolijidad.

No es necesario dedicar demasiado tiempo a la atención del rostro si ésta se hace organizadamente y con productos ade-

cuidados a la necesidad individual. La consulta con la especialista es de rigor. Ella indicará el tratamiento a seguir para mantener la juventud y lozanía.

UN TRATAMIENTO EN CASA

Dora Lelia Monsalvo, cosmétologa, cosmetista, maquilladora y masajista de la línea On Stage, dirige un gabinete de tratamientos específicos. Para devolver la tersura al cutis castigado Dora propone comenzar

con una limpieza profunda que debe realizar la experta para quitar las células muertas acumuladas en la superficie así como también la saturación de yodo.

Una vez finalizada la sesión en el Instituto, el resto del tratamiento continúa en casa.

Al comenzar el día conviene ingerir un vaso de agua mineral en ayunas y luego proceder a la limpieza del cutis para eliminar impurezas. Una vez que la crema penetra profundamente, debe quitarse el excedente con abluciones de agua

fresca, ya sean pieles secas, normales o grasas. La piel necesita absorber agua, por lo que conviene que este paso se haga con abundante cantidad de este líquido.

Luego se coloca el tónico o acondicionador del rostro. Este no debe contener alcohol ya que su función es estimular levemente la circulación cutánea. Se aplica en pieles normales, secas y sensibles. En cutis grasos, Dora recomienda una loción estrigente tónica sin alcohol.

El siguiente paso es absolutamente imprescindible para todas: la humectación. Con ella, la piel recupera la necesaria elasticidad y mantiene la naturalidad en el maquillaje. Hay dos variantes de cremas para pieles secas y extrasecas, que se absorben de inmediato.

Aquí finaliza la limpieza del rostro y éste ya está preparado para colocar el maquillaje diurno. Conviene siempre utilizar un producto que elimine las manchas del tostado y luego colocar la base de maquillaje.

LIMPIEZA NOCTURNA

Antes de acostarse hay que proceder a desmaquillar bien el rostro para que todos los poros respiren en libertad durante el descanso. Se utilizan las mismas cremas de limpieza recomendadas para la mañana y luego se tonifica el rostro con el producto recomendado.

El tercer paso difiere: es la nutrición. La relajación que proporciona el sueño provoca el estado ideal en la musculatura del

rostro por lo que éste absorbe integralmente la crema indicada según el tipo de piel. El excedente se retira con un tisú.

Dora insiste en la importancia que tiene realizar cotidianamente los pasos señalados para lograr un equilibrio total en la piel.

Otro método para aminorar este sencillo tratamiento es la aplicación de máscaras para prevenir los primeros fríos. Una máscara descongestiva que se coloque durante un mes y medio aproximadamente en todo tipo de piel aportará la necesaria humedad.

Cada quince días, especialmente en los meses de marzo y abril, debe usarse la máscara con una gasa humedecida en una loción refrescante. De esta manera, se liberarán sobre la piel todos los elementos contenidos en ella durante los veinte minutos en que la máscara permanece sobre el rostro.

Conviene limpiar, tonificar, humectar la piel antes de proceder a su aplicación y luego retirarla con abundante agua natural. La máscara no debe secarse en el rostro para que éste no sufra. Una vez quitada, nuevamente debe colocarse la crema humectante.

Como consejo final, la experta Dora Monsalvo insiste en la importancia de beber abundante agua, jugos de frutas o de compota sin azúcar, que colaborarán en la hidratación de la piel de todo el cuerpo.

Esta nota fue asesorada por la Sra. Dora L. Monsalvo, directora del gabinete de tratamientos con productos On Stage. Callao 1811 y Alvear 352, Martínez.

AL DIA CON SU BELLEZA

Tengo 15 años... ¿Como debo maquillarme? Marcela Sitzl.

Debes partir de un estudio de tu rostro, observando que rasgos deseas resaltar y cuales no. Luego, jugando con los colores y la imaginación, llegarás a encontrar un estilo tuyo, que no tiene por qué ser el que marca la moda. En todo arreglo hace falta un toque personal que se conjugue con el carácter y que parta de una misma.

1) Elección de la base: Como transpiras mucho debes elegir una base evanescente (fluida) y manejarla con un tono similar al de tu piel y con otro, dos o tres veces más oscuro, para las correcciones.

2) Colocación de la base: Extenderla con los dedos y con una esponjita de látex en forma uniforme sobre el rostro.

3) Correcciones: Coloca un maquillaje oscuro sobre la bolsa que forman las ojeras y un corrector fluido sobre la línea angulada que tienen éstas. Hacerlo en forma de pequeños toques, hacia el ángulo externo del ojo. Podés achicar tu frente maquillándola un centímetro a partir del nacimiento del pelo con el color más oscuro. Con el mismo corrector de ojeras, ilumina el nacimiento de la nariz, y coloca en las aletas, base oscura en forma ascendente, y un toque del mismo color en la punta.

4) El rubor: a partir de la línea risoria, por debajo del maxilar superior y en forma ascendente hasta el temporal, coloca base oscura o colorete con toques.

5) Maquillaje de ojos: para los párpados, elegir una sombra más clara o más oscura que el iris. Te aconsejo que sea sombra verde o marrón —o ambas, mezcladas— agregando iluminador rosa bajo las cejas. La sombra debe culminar en el vértice del triángulo imaginario formado por el párpado inferior y la ceja. Marca con un lápiz marrón la línea de nacimiento de las pestañas inferiores y superiores. Luego, maquillalas con alargador, primero en forma ascendente y luego en sentido contrario.

6) Maquillaje de la boca: elegí un lápiz rosa, no muy pálido. Dibujá la boca fuera del borde natural para agrandarla y luego rellená el resto con el lápiz.

7) Fijación o acabado: colocá una mota de algodón sobre polvo color natural, golpealo en el dorso de la mano para eliminar excedentes y luego presionalo lentamente sobre el rostro. No olvidés que la base se extiende hasta el cuello y como tenés el pelo largo creá distintos peinados con trenzas o torzadas.

No dejes de contarme tus experiencias como maquilladora.

Cordialmente

Beba Scally

Las lectoras que deseen hacer alguna consulta de belleza en forma totalmente gratuita, deberán escribir a: Sra. Beba Scally, Revista de la Mujer, Azopardo y Garay (1063) Buenos Aires. Asimismo, quienes invoquen esta sección gozarán de un 15% de descuento en todos los servicios que se brindan en el Instituto de Estética Corporal Beba Scally, Santa Fe 1759, 2º Piso, Buenos Aires.



LOS PLACERES DE LA MESA

Nutritivos, sabrosos y muy fáciles de combinar con verduras, arroz, fideos y hasta en un postre. Los riñones ofrecen infinitas posibilidades de deleitarse.

PELUSA MOLINA



Niditos de Riñón al Jerez

INGREDIENTES (para 6 porciones)

2 riñones de ternera; 1 cebolla grande picada; 100 g de panceta ahumada; 100 g de jerez seco; 1 cucharadita de extracto de tomate; 1 ramillete de hierbas aromáticas; 1 cucharadita de mostaza de Dijon; 8 rebanadas de pan lácteo tostado; 1 kg de papa duquesa; 50 g de manteca; sal y pimienta.

PREPARACION

Limpiar los riñones y curarlos siguiendo las instrucciones que figuran en recuadro aparte.

Mientras tanto en una cacerola derretir la manteca y saltear en ella la panceta cortada en cubitos pequeños; retirar y reservar; en el mismo fondo de cocción rehogar la cebolla hasta que esté transparente. Disolver en el jerez el extracto de tomates y la mostaza de Dijon. Incorporar los riñones, la mezcla de jerez, el ramillete de hierbas, la panceta y condimentar con sal y pimienta. Dejar cocinar unos minutos hasta que tome gusto. Es importante que el riñón no se cocine demasiado para que no salga duro.

Colocar la papa duquesa en manga con boquilla rizada grande. Formar el nido sobre la base de la tostada, con varias vueltas de papa duquesa, dejando bien libre el centro, donde se rellenará con los riñones con su salsa. Terminar con un adorno con la papa duquesa y calentar unos minutos en horno caliente. Servir colocando los niditos en una fuente apropiada y adornando con ramitas de perejil.



Cazuela de Riñones

INGREDIENTES (para 6 porciones)

2 riñones de ternera; 4 cucharadas de aceite; 2 zanahorias en rodajas; 1 cebolla grande picada fina; 1 vaso de vino blanco seco; 1 hoja de laurel; 4 papas medianas; 1 lata de arvejas; 1 cucharada de perejil picado; 2 tomates maduros sin piel y picados; sal y pimienta.

PREPARACION

Limpiar y curar los riñones como se indicara anteriormente.

En una cazuela colocar el aceite, dorar en él la cebolla y las zanahorias; agregar el vino, el laurel y los tomates. Condimentar con sal y pimienta y agregar los riñones; tapar y cocinar junto con las papas que se habrán pelado y cortado en cubos medianos. Si fuera necesario agregar un poco de caldo. Cuando las papas estén a media cocción agregar las arvejas escurridas.

Una vez cocido espolvorear con el perejil picado y servir en la misma cazuela o presentar en cazuelitas individuales.

Método Para "Curar" los Riñones

Para evitar el sabor fuerte de los riñones, por el cual muchas personas se resisten a utilizar esta menudencia es importante seguir el siguiente procedimiento:

- Retirar la piel y la grasa del riñón.
- Cortarlos en tajadas gruesas y ponerlos en una cacerola tapada, a fuego moderado hasta que suelten líquido, el que se irá retirando a medida que aparezca, repitiendo esta operación hasta que no suelten más, siempre sobre el fuego y con la cacerola tapada.
- Colocar los riñones en un colador de fideos y enjuagar con agua caliente. Reservar para utilizar.

Corona de Arroz con Riñones a la Crema

INGREDIENTES (para 6 porciones)

2 riñones de ternera; 1/4 kg de cebolla de verdeo; 1 copita de coñac; 200 g de crema de leche; 50 g de manteca; sal, pimienta; unas gotas de salsa inglesa; 400 g de arroz y 50 g de manteca adicional.

PREPARACION

Limpiar y curar los riñones en la forma indicada.

En una sartén derretir la manteca y rehogar en ella la cebolla de verdeo picada. Agregar los riñones, condimentar con sal, pimienta, unas gotas de salsa inglesa y el coñac; encender, dejar evaporar y tapar dejando cocinar unos 10 minutos. Mientras tanto, hervir el arroz en abundante agua y saltar hasta que esté a punto. Escumarlo, mezclarle la manteca y colocarlo en un molde con tubo central tipo savarin, presionando bien.

Dejar enfriar.

Agregar a la preparación de riñones la crema de leche y calentar unos minutos cuidando que no hierva.

Desmoldar el arroz en una fuente apropiada, colocar en el hueco del centro una parte de los riñones y rodear el aro de arroz con el resto.

Salsear bien y servir.

HOY COCINAN LOS MARIDOS

Capuchino Borracho al Chocolate

INGREDIENTES (para 10 porciones aprox.)

150 g de azúcar molida; 4 huevos; 100 g de pan rallado; 50 g de nueces molidas muy fino; 3 barritas de chocolate; 1 taza de vino sobran de cualquier tipo; manteca, cantidad necesaria.

PREPARACION

Reservar tres cucharadas de azúcar y el resto batirla con las yemas de los huevos hasta que estén bien espumosas; agregar el chocolate rallado y disuelto al calor con dos cucharadas de vino.

Mezclar el pan rallado con las nueces y agregarlos a la preparación de yemas. Batir las claras a punto de nieve e incorporarlas con mucho cuidado, con movimientos envolventes para no bajar el batido.

Enmantecar una fuente de horno, colocar en ella la preparación y cocinar en el horno a baño María hasta que se note firme. Retirarlo del calor. Mientras tanto, calentar el resto del vino y el azúcar reservada hasta que hierva unos minutos, verterlo sobre la preparación y servir preferentemente caliente, acompañado si se desea de crema chantilly.

El Rey Momo Juega en las Calles del Mundo

Las ciudades se visten de gala para esperar la llegada del Rey Momo. Serpentina, papel picado, disfraces exóticos, enigmáticas mascaritas y suntuosas carrozas recorren las calles de todo el mundo. Desde la Antigüedad hasta nuestros días las Fiestas Carnestolendas se celebraron con diversos rituales propios de cada época histórica, pero siempre con un objetivo común: júbilo y alegría en los pueblos.



Las tradicionales comparsas desfilan al compás de la música durante el Carnaval Porteño.



El Corso de antaño en la avenida Corrientes, verdadera diversión para grandes y chicos.

Desde lejanas épocas de la historia, la fiesta de **Carnaval** fue celebrada por gran cantidad de pueblos antiguos, iniciadores de esta tradición que aún se revive en nuestros días. Su origen no ha sido esclarecido por completo, pero se sabe que los griegos y los romanos —sobre todo estos últimos— destinaban varios días de su calendario anual a un tipo especial de festividades en las que reinaba la algarabía, el baile desenfrenado y la igualdad entre todos los hombres, fuera cual fuese su condición social.

Los festejos se realizaban en plena calle, en medio de banquetes donde no faltaba abundante vino y mujeres semidesnudas que bailaban alrededor de hombres con los rostros pintados. La alegría y el buen humor se traspasaban en un inmejorable desahogo para todo el pueblo, y por esa razón muchas veces los festejos se tornaban algo violentos. Con la llegada del **cristianismo a Roma**, las primitivas celebraciones que daban origen al Carnaval sufrieron ciertos cambios, ya que la nueva moral restringía el gusto de los hombres por los placeres terrenales que eran aceptados en cambio por las religiones antiguas.

ADIOS A LA ALEGRIA

Sin embargo, las fiestas se transformaron en algo así como una "despedida de la alegría".

Esto ocurría porque luego del **primitivo Carnaval**, comenzaba la **Cuaresma** que prohibía comer carne durante 40 días y que exigía a los fieles cristianos un comportamiento piadoso en razón de la proximidad de las **fiestas pascuales**.

Los latinos aprovechaban esos últimos días de jolgorio para continuar con sus antiguas tradiciones y pasaban largas horas en banquetes pantagruélicos para poder afrontar el periodo de austeridad que les esperaba.

La **católica Edad Media** no pudo evitar que el **Carnaval** siguiera siendo festejado y durante esos siglos comenzó a implantarse una nueva costumbre en estas fiestas: el juego con agua.

ASI NACIERON LAS MASCARITAS

La **moda romana** pronto echó raíces en otros países de **Europa** y así fue como también en **Francia, España, Italia, Alemania, Suiza, Bélgica e Inglaterra** comenzó a celebrarse esta legendaria festividad.

Los carnavales de **Niza** eran suntuosos y elegantes. Allí la gente prefería tirarse flores en lugar de agua y papel picado, y se recuerdan los maravillosos trajes y disfraces que se usaban durante esos días.

El **Carnaval veneciano** mereció una página aparte en la historia. El pueblo asistía muy alegre

a plazas y calles céntricas donde largas serpentinatas y coloridos papeles tapizaban las aceras. Los célebres gondoleros participaban también del evento conduciendo suavemente sus gondolas por los canales y entonando canciones.

En **Bélgica**, el **Carnaval** tenía una extensión de tres días, durante los cuales los transeúntes gozaban tirándose naranjas entre sí y bailando desenfrenadamente al compás de música estruendosa.

Alemania y Suiza fueron las pioneras en introducir las conocidas "mascaritas de Car-

naval". En esos países, grupos de amigos se visitaban entre sí vestidos con exóticos atuendos y con los rostros ocultos tras cómicas caretas. Se formaban comparsas y cada uno de los disfraces tenía un significado especial.

La finalidad última de esta fiesta era que, a través del jolgorio y la ironía, los disfrazados pudieran expresar la verdad de todos los hechos acontecidos durante el año dirigiendo ásperas, pero solapadas críticas a miembros del gobierno.

También en **Tesino, sur de Suiza**, el **Carnaval** era y es festejado todos los años. Es una región de habla italiana donde también distintas costumbres de este país se instalaron con el correr del tiempo. El **martes de Carnaval**, las autoridades ponen a disposición del pueblo largas mesas cubiertas de apetitosas comidas que pueden servirse indiscriminadamente, entre ellas el famoso "risotto", plato típico del lugar. Por eso se recuerda la fecha como "el día en que las mujeres no tienen que cocinar".

Inglaterra nunca fue demasiado sensible a estos festejos y si bien al principio había baile y disfraces, con el paso de los años las costumbres se han perdido y el **Carnaval** primitivo ya no es más que un dulce recuerdo.

CORRIENTES Y RIO DE JANEIRO

El Carnaval correntino es

hoy una de las fiestas de más atracción en todo el país. La historia atribuye su origen a la introducción de esclavos negros en la zona durante el siglo XVIII.

Luego de un tiempo, estos mo-
renos habrían afirmado sus costumbres e introducido las famo-
sas **Fiestas de Carnaval** en me-
dio de baile, alegría y comparsas.

Los correntinos, caracterizados por un profundo sentido musical, unieron su clásico ritmo "chamamé" al del "samba" introducido por los esclavos de color, resultando de esta fusión una mezcla coreográfica que hace del **Carnaval correntino** uno de los más famosos del mundo.

En cuanto al **Carnaval brasileño**, éste es quizá uno de los que conservan y reavivan año tras año la verdadera naturaleza primitiva de este festejo: ritmo, color, algarabía, desenfreno y la unión de todos los hombres en una experiencia común.

Tanto en **Rio de Janeiro** como en **Bahía**, el **Carnaval** se caracteriza por un despliegue majestuoso de carrozas, escuelas de sambas y disfraces que llenan las calles durante días.

Miles de turistas de todo el mundo llegan hasta esas ciudades los días de **Carnaval** para ponerse en contacto bien de cerca con esta fiesta legendaria que en **Brasil** perdura al mejor estilo de los pueblos primitivos.

EL CARNAVAL PORTEÑO

La tradición carnalesca de

Buenos Aires se remonta a las épocas de la **Colonía**. Fue el virrey **Vértiz** quien autorizó a realizar bailes en la **ranchería**, hecho que despertó las protestas de la **Iglesia**, que consideraba paganas estas diversiones.

Sin embargo, el **Carnaval** fue lentamente afirmándose en la vida de los porteños y durante todo el siglo XIX, si bien con altibajos, durante unos días la ciudad se vestía de fiesta para recibir al **Rey Momo**. Cuentan las crónicas de esa época, que los festejos estaban caracterizados por la violencia ya que no solo se jugaba con agua y se realizaban comparsas, sino que también la gente tiraba harina y huevos desde los balcones, cuando no poderosas piedras como proyectiles.

Hacia 1900 se realizó un recordado **corso**, para celebrar el centenario, que se extendió a lo largo de la actual **avenida 9 de Julio**.

Durante las tres primeras décadas de este siglo, se realizaban pomposos festejos a lo largo de la **Avenida de Mayo** y de la **Corrientes angosta**. Disfraces famosos, un derroche de alegría y desenfado y también recitales con famosos cantores de música ciudadana eran las características esenciales de estos **Carnavales porteños**.

Todo el mundo esperaba el **Carnaval**, que seguía siendo una fiesta de connotaciones muy especiales, en la cual el pueblo se sentía verdaderamente unido en las celebraciones, más allá de su condición social o económica.

Con el paso del tiempo, la vieja tradición porteña fue cambiando. Se olvidaron los largos corsos céntricos y solo en algunos barrios de la **Capital Federal** el **Carnaval** siguió siendo una verdadera fiesta, especialmente para los más pequeños.

Este año, como el anterior, la **Avenida de Mayo** vuelve a vestirse de gala para recibir al **Rey Momo**. Comparsas, disfraces, papel picado y chorros de agua que mojan al más prevenido. Los niños tienen una fiesta especial y hay celebraciones en **Mar del Plata** y en **Corrientes**.

Reinas de belleza serán elegidas en distintas ciudades del interior y también en el **corso** de la **Avenida de Mayo**. Todo está listo para revivir en esas horas el espíritu optimista y vivificante con que nacieron hace miles de años las fiestas carnestolendas.



También en Europa se festeja pomposamente el Carnaval. Aquí, desfile en las calles de París.

Estas Mujercitas Prometen ser Reinas del Tenis

Seis jóvenes argentinas obtuvieron rotundas victorias en el **Campeonato Internacional de Tenis, Argentina Bowl-Obras 81**. La brillante actuación de estas promesas del deporte nacional conmovió al público.

Silvana Piretti, campeona de Categoría Cadetes; **Analia Falcón** y **Fabiana Ciorciari** en Dobles. **Carina Gómez**; **Rosanna Medina Cabral** y **Fernanda Bello** son un orgullo del tenis femenino en el país.

Más de cincuenta tenistas amateurs argentinos y latinoamericanos disputaron durante seis días el "Torneo Internacional de Tenis para Menores", Argentina Bowl-Obras 81. Los

encuentros se realizaron en las magníficas canchas del Club Obras Sanitarias que cedió sus instalaciones a la Asociación Argentina de Tenis, organizadora del evento.

El equipo argentino se destacó por sobre los de Bolivia, Brasil, Chile, España, Paraguay, Perú y Uruguay. Y el triunfo de seis jóvenes muchachas argentinas significa un decidido avance de la mujer en el área deportiva con alentadoras promesas.

Silvana Piretti obtuvo el máximo galardón de la Categoría Cadetes. María Fernanda Bellotti, segundo puesto en la Juvenil. Y en cuanto a equipos dobles, Analia Falcón y Silvana Piretti se llevaron el trofeo de la victoria al igual que la dupla Fabiana Ciorciari y María Fernanda Bellotti.

Aunque no llegaron a las finales, sobresalieron por sus aptitudes y garra en el juego, Rosana Medina Cabral, Cadetes y Carina Gómez, Juveniles. Todas, sin excepción, dejaron tras su juego una estela de orgullo para aquellos que pusieron su fe en este torneo como el señor Miguel Mancini, presidente del Club Obras.

LA CAMPEONA

Silvana Piretti es la risa constante. Sus 15 años no se acostumbra a los halagos y las felicitaciones y solo contesta a éstos con un "gracias" que no puede pronunciar sin vergüenza.

Es la misma jovencita, que, ataviada con una simpática gorra y una invencible raqueta, se dedicó a ganarle a cuanto rival se le presentara durante el torneo.

"Hace cinco años —comenta— que empecé a jugar al tenis. Antes practicaba natación. Me gustaban los deportes, pero no tenía ninguna preferencia. Comencé con el tenis simplemente porque me gustó. Y me quedé con él".

Silvana no oculta su alegría cuando debe contestar cuál es el galardón obtenido. "Ahora —dice— soy Campeona del Torneo Bowl Individual Internacional, de la Categoría Cadete".

—¿Tenés algún antecedente familiar en tenis?

—No. Ni mis padres ni mi hermano, la única que juega soy yo. Mi profesor es Carmelo Ferazza y con él aprendo toda la parte técnica, en el Club River.

—¿Qué hacés además de jugar al tenis?

—Voy al colegio. Ahora pasé a cuarto año comercial. Pero espero ser una jugadora



El trío Piretti-Ciorciari-Bellotti felices exhibiendo los galardones obtenidos.

profesional.

—¿A qué tenista admirás?

—Prefiero a Tracy Austin. Es la que más me gusta de todas las que conozco.

—¿Crees que la práctica del tenis puede masculinizarte?

—No, para nada. Eso depende de cómo sea cada una. En mi caso no me masculiniza. Sigo teniendo mis modos femeninos, y por más que continúe con este deporte, no los voy a perder.

—¿Cuesta mucho dinero jugar al tenis?

—Sí, es un deporte caro. Al principio, mis padres tenían que encargarse de todos los

gastos. Ahora ya tengo un patrocinador, pero de cualquier manera mi familia sigue pagándome algunas cosas.

—¿Cuál es tu próxima meta en el tenis?

—Ahora nos vamos de gira por Uruguay, Paraguay y Brasil para seguir con el circuito de las categorías menores. Lo que yo espero es poder ganar esos torneos como lo hice aquí.

—Y viajando un poco más por el tiempo, ¿pensás en casarte y tener hijos?

—Y... Creo que sí (risas) y un poco de vergüenza. Pero no ahora. Más adelante puede

ser. Todavía eso no está en mis planes.

—¿Si eso ocurriera dejarías el tenis?

—Tampoco lo sé ahora. En este momento, lo que más me interesa es seguir jugando al tenis, y ser una buena jugadora profesional.

Rubia, de cabello largo y enrutado, con una mirada clara y pícar, Silvana Piretti se aleja, y tras sus pasos juveniles deja la indiscutible sensación de que su brillante futuro acaba de comenzar.

UNA JUVENIL DE ORO

El diálogo continúa con María Fernanda Bellotti, que tiene en su haber el segundo premio de la Categoría Juveniles.

Hablamos inmediatamente después de finalizar un partido y, pese al cansancio, María Fernanda exhibe una cordial sonrisa y una total predisposición al diálogo.

—¿Cuánto hace que practicás tenis?

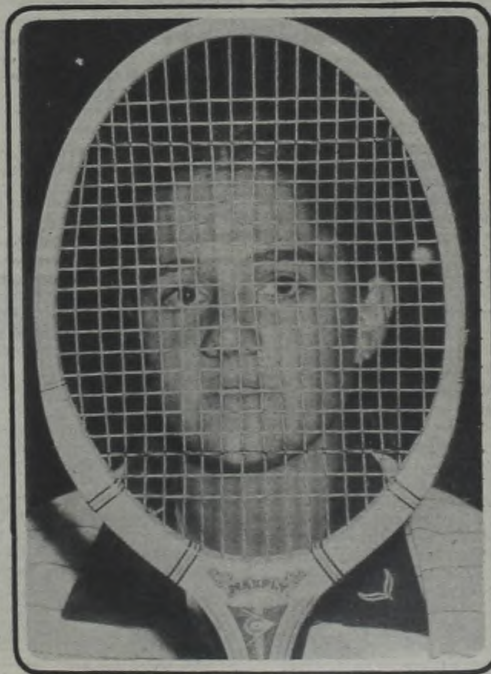
—Desde los 9 años. Todo empezó por casualidad. A mí me encantaba la natación. Pero un día, una amiga mía que se llama Gabriela Romero me invitó a jugar y me encantó. Me iba sola al club, a practicar. Después mis padres me compraron la raqueta y desde ese momento nunca dejé de jugar.

—¿Solamente jugás al tenis?

—No. También estudio bachillerato mercantil. Pero mi verdadera aspiración es ser tenista profesional. Al principio, buscaba representar a mi país. Eso ya lo logré. Ahora busco ser profesional, y también esposa y madre.

—¿Pensás en casarte?

—Claro que sí. No tengo un tope de edad para seguir jugando, pero creo que en algún momento voy a querer casarme y tener hijos.



Carina Gómez: "Busco ser tenista, pero también una mujer".



"Espero ser una buena profesional", dice la campeona.

—¿Dejarías el tenis para ese entonces?

—Yo intentaría seguir jugando. Hay varias tenistas conocidas que son casadas y con chicos. Por ejemplo, la última ganadora del torneo de Wimbledon. Pero si tuviera que decidir, para mí la familia sería muy importante.

—¿Admiras a alguna tenista en especial?

—Sí. A Navratilova y también a Ivanna Madruga.

—¿Crees que el tenis es un deporte caro?

—Sí. Para poder practicar hay que contar con una suma de dinero. Salvo que te apoyen. Pero antes de que eso ocurra, uno tiene que demostrar que juega bien.

—¿A vos te apoyan?

—Sí.

María Fernanda no ha sido poco modesta. Porque no solo ella sabe que "juega bien", sino también todos aquellos que alguna vez la han visto con una raqueta en la mano. Otra promesa para el tenis femenino nacional.

LOS DOBLES INVENCIBLES

Silvana Piretti y María Fernanda Bellotti formaron pareja en dobles con Analía Falcón y Fabiana Ciorclari respectivamente.



Fernanda: "Quise representar a mi país y lo logré".

mente, las primeras en Categoría Cadetes y las segundas Juveniles.

Analía Falcón es una simpática muchachita de 15 años que viene de la ciudad de Paraná, capital de la provincia de Entre Ríos. Cursa el tercer año de la escuela secundaria y también estudia inglés.

—¿Cuánto hace que jugás al tenis?

—Hace cinco años. Empecé tomando clases junto con mi hermana. Ella es asmática y el doctor se lo había recomendado. Entonces jugábamos juntas, yo para acompañarla. Pero me gustó y comencé a dedicarme más intensivamente.

—¿Querés ser una tenista profesional?

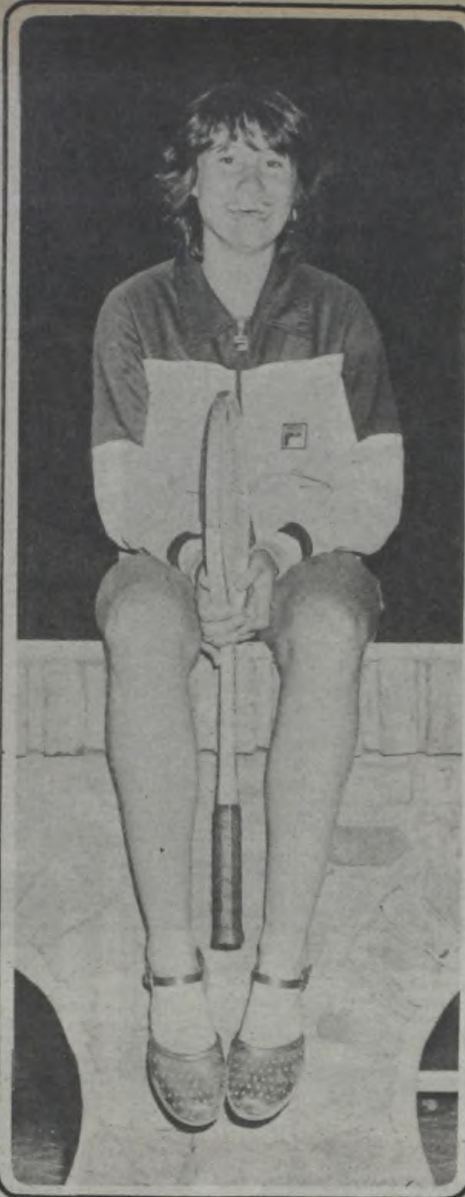
—Sí. Esa es mi meta. Pero es difícil. El nivel es muy competitivo, y hay que entrenar duro.

—¿Pensás en casarte y formar una familia?

—Creo que es bastante complicado ser tenista y ser esposa. Yo no sé si me voy a casar y tampoco si dejaría el tenis. Todo depende de cómo me vaya en ese momento. Si ando bien, creo que seguiría. Si no, abandonaría definitivamente.

Por ahora, Analía Falcón sabe que no va a dejar el tenis.

Fabiana Ciorclari, de 17 años, es quien junto con María Fernanda Bellotti obtuvo el Pri-



"Quiero estar entre las 10 mejores del mundo", dice Fabiana.

mer Premio en Dobles, Categoría Juvenil. Fabiana estudia bachillerato, y no escatima palabras: siempre está dispuesta a conversar.

—¿Practico tenis desde los 9 años. Estudié con Mabel Brancovich y Gerardo Wootterloer. Ninguno de mis familiares lo había hecho antes. Fue la primera en incursionar en este deporte".

—¿Crees que te masculiniza?

—Eso depende de cómo sea cada una. El tenis, por ser un deporte en el cual hay que hacer movimientos bruscos, no es totalmente femenino. Pero si yo me propongo ser femenina, lo logro, porque eso es lo más importante en toda mujer.

—¿Admiras a alguna tenista?

—Sí. Entre las argentinas, a Madruga. Entre las extranjeras a Chris Evert.

—¿Tu meta es llegar a ser tan conocida como ellas?

—Mi meta es llegar a estar entre las 10 primeras del mundo. Sé que es difícil, pero eso depende de la buena actuación que cada una tenga. Hoy todo el mundo quiere "llegar". Por eso te digo que aspiro a estar entre las 10 mejores. Con eso, me bastaría porque es algo buenísimo. Pero mi objetivo inmediato es viajar a Europa para participar en un torneo de Juveniles. Yo creo que las metas hay que ir poniéndolas a medida que se ven los resul-

tados. Si consigo algo, luego puedo ver a qué otra cosa puedo aspirar, tomando como base lo que ya tengo.

—¿Si te casaras, dejarías el tenis?

—Creo que dejaría momentáneamente. Lo mismo ocurriría si tuviera hijos. Pero hay tenistas mamás. La ganadora de Wimbledon cobró un millón de dólares más porque fue la primera tenista que llegó a obtener ese trofeo siendo madre.

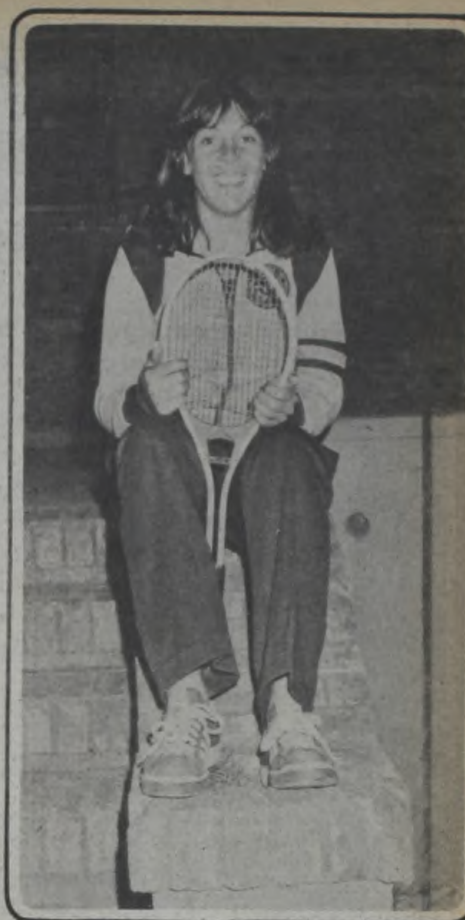
DOS ESPERANZAS MAS

Rosanna Medina Cabral tiene 16 años y vive en Córdoba. Participó activamente del Torneo Bowl, en la Categoría Cadetes. Comenzó preclasificándose, y a pesar de no llegar a la final, se vislumbró como una excelente jugadora de la especialidad.

"Estoy en tercer año del secundario —dijo— y quisiera seguir jugando al tenis. Mi profesor es mi padre, y también quien me alienta a mejorar y perfeccionarme. Mi objetivo es convertirme en una jugadora profesional.

Carina Gómez, de Categoría Juveniles, también se destacó durante los partidos disputados en el torneo. Tiene 17 años, y se acaba de recibir de bachiller.

"Hace 5 años que juego al tenis, y entre mis jugadoras preferidas están Ivanna Ma-



Medina Cabral: "Mi padre me alienta a seguir y mejorar".

druga y Chris Evert. Pero establezco una diferencia. Me gusta como juega la argentina, y en cambio, admiro a Evert. Para mí admirar es tomar a alguien como ejemplo".

—¿Crees que el tenis es selectivo?

—Sí. Es selectivo cultural y económicamente. Las trabas económicas las conocemos bien: hay que proveerse de equipo y profesores, además de costearse los viajes. Pero también creo que es selectivo intelectualmente, porque es un deporte para pocos. Hay

que jugar con inteligencia, porque se practica en forma individual.

—¿Cuáles son tus metas?

—Espero convertirme en una jugadora profesional. Ahora viajo a los Estados Unidos. Me dieron una beca para estudiar administración de negocios.

Jóvenes, emprendedoras, todavía desasustadas a los triunfos y a las alabanzas. Estas jóvenes son las nuevas mujeres del tenis femenino nacional. A ellas, el mejor de los futuros.



Para Analía Falcón, el tenis es difícil, "pero voy a seguir".



El Verano Continúa en una Llamada de Color y Moda

DIRECCIONES:
ETAM, SANTA FE Y LARREA
CABILDO Y LACROZE

ZAPATOS: TACO'S SHOES, CANNING 2524

PRODUCCION:
GRACIELA ZITO



El clásico enterito de cloqué en rojo vivo. Sin mangas y prendido en la delantera con cierre. Tiene un pequeño cuello solapa que termina en punta. Para usar solo o acompañado con blusa o remera.



Andrea luce una hermosa solera de poplín con un recorte en el busto que se prolonga hasta la cintura. La pollera es fruncida y ajusta con un lazo muy angosto. A los costados tiene dos bolsillos tipo ojal. Tiene breteles angostos.





El conjunto de short y casaca es de toalla combinado. La campera ajustada a la cintura tiene las mangas rayadas en rojo y blanco mientras que el resto del conjunto es colorado sangre. Prende con cierre de color blanco que contrasta y adquiere relevancia. Es un deportivo dos piezas para practicar deportes o usar como salida de playa.

Original y muy femenino el enterito realizado en algodón. Está totalmente ribeteado con puntilla blanca en el escote y los bordes inferiores del pantalón tipo babucha. Los breteles son muy finos y se abrochan con dos moños sobre los hombros. La cintura es totalmente elástica, lo que otorga gracia a la figura y elegancia.



Ramera de algodón sin mangas con flecos en los bordes y tachas en el escote de metal dorado. El pantalón de hilo es de línea jean, muy ajustado en los tobillos. Lleva un cinturón de sogas y zapatos abotinados en viyóné natural.



La ramera de Andrea es rayada en rojo y blanco. La musculosa que combina con el pantalón bermudas es de poplín elástico en la cintura. En el frente lleva bolsillos.

NOVEDADES, IDEAS Y SUGERENCIAS

Un original modelo de terciopelo blanco, de la colección Elsa Serrano. Es un traje sirena con una larga cola.



Esta creación está confeccionada en raso de seda natural. La falda tiene volados al bies que forman picos en la delantera. Atrás, corselete en la misma tela.

Un modelo con el corsage de encaje, talle bajo y volados de tul de ilusión, con ribetes en raso rosado. Las mangas son largas, también realizadas en encaje.



Para una novia audaz y joven: minifalda de jersey de seda natural con valencianas en entredós y volado de tul ribeteado en raso blanco. Se acompaña con tocado de flores naturales de Arlette.



Encaje francés en mangas, volados y en el corsage, de donde nace una cola de tul point d'esprit, muy larga. Se acompaña con un tocado de novia, en blanco.

Realizado en brocado antiguo, este traje de novia tiene cuello tipo gorguera y tres volados, con entredós de encaje. Un estilo muy romántico y nostálgico.

Pagina 11

El Hijo

Un cuento de Horacio Quiroga

Es un poderoso día de verano en Misiones, con todo el sol, el calor y a calma que puede deparar la estación. La naturaleza, plenamente abierta, se siente satisfecha de sí.

Como el sol, el calor y la calma ambiente, el padre abre también su corazón a la naturaleza.

—Ten cuidado, chiquito —dice a su hijo abreviando en esa frase todas las observaciones del caso y que su hijo comprende perfectamente.

—Sí, papá —responde la criatura mientras coge la escopeta y carga de cartuchos los bolsillos de su camisa, que cierra con cuidado.

—Vuelve a la hora de almorzar —observa aún el padre.

—Sí papá —repite el chico.

Equilibra la escopeta en la mano, sonríe a su padre, lo besa en la cabeza y parte.

Su padre lo sigue un rato con los ojos y vuelve a su quehacer de ese día, feliz con la alegría de su pequeño.

Sabe que su hijo, educado desde su más tierna infancia en el hábito y la precaución del peligro, puede manejar un fusil y cazar no importa qué. Aunque es muy alto para su edad, no tiene sino trece años. Y parecería tener menos, a juzgar por la pureza de sus ojos azules, frescos aún de sorpresa infantil.

No necesita el padre levantar los ojos de su quehacer para seguir con la mente la marcha de su hijo. Ha cruzado la picada roja y se encamina rectamente al monte a través del abra de espartillo.

Para cazar en el monte —caza de pelo— se requiere más paciencia de la que su cachorro puede rendir. Después de atravesar esa isla de monte, su hijo costeará la lina de cactus hasta el bañado, en procura de palomas, tucanes o tal cual casal de garzas, como las que su amigo Juan ha descubierto días anteriores.

Solo ahora, el padre esboza una sonrisa al recuerdo de la pasión cinegética de las dos criaturas. Cazan solo a veces un yacú-toro, un surucú —menos aún— y regresan triunfantes, Juan a su rancho con el fusil de nueve milímetros que él le ha regalado, y su hijo a la meseta con la gran escopeta Saint-Etienne, calibre 16, cuadruple cierre y polvora blanca.

El fue lo mismo. A los trece años, hubiera dado la vida por poseer una escopeta. Su hijo, de aquella edad, la posee ahora —y el padre sonríe.

No es fácil, sin embargo, para un padre viudo, sin otra fe ni esperanza que la vida de su hijo, educarlo como lo ha hecho él, libre en su corto radio de acción, seguro de sus pequeños pies y manos desde que tenía cuatro años, consciente de la inmensidad de ciertos peligros y de la escasez de sus propias fuerzas.

Ese padre ha debido luchar fuertemente contra lo que él considera su egoísmo. Tan fácilmente una criatura calcula mal, sienta un pie en el vacío y se pierde un hijo!

El peligro subsiste siempre para el hombre en cualquier edad; pero su amenaza amengua si desde pequeño se acostumbra a no contar sino con sus propias fuerzas.

De este modo ha educado el padre a su hijo. Y para conseguirlo ha debido resistir no solo a su corazón, sino a sus tormentos morales; porque ese padre, de estómago y vista débiles, sufre desde hace un tiempo de alucinaciones.

Ha visto, concretados en dolorosísima ilusión, recuerdos de una felicidad que no debía surgir más de la nada en que se reclusó. La

imagen de su propio hijo no ha escapado a este tormento. Lo ha visto una vez rodar envuelto en sangre cuando el chico percutía en la morsa del taller una bala de parabellum, siendo así que lo que hacia era limar la hebilla de su cinturón de caza.

Horribles cosas... Pero hoy, con el ardiente y vital día de verano, cuyo amor su hijo parece haber heredado, el padre se siente feliz, tranquilo y seguro del porvenir.

En ese instante, no muy lejos, suena un estampido.

—La Saint-Etienne... —piensa el padre al reconocer la detonación. Dos palomas de menos en el monte...

Sin prestar más atención al nimio acontecimiento, el hombre se abstrae de nuevo en su tarea.

El sol, ya muy alto, continúa ascendiendo. Adonde quiera que se mire —piedras, tierra, árboles—, el aire, enrarecido como en un horno, vibra con el calor. Un profundo zumbido que llena el ser entero e impregna el ámbito hasta donde la vista alcanza, concentra a esa hora toda la vida tropical.

El padre echa una ojeada a su muñeca: las doce. Y levanta los ojos al monte.

Su hijo debía estar ya de vuelta. En la mutua confianza que depositan el uno en el otro —el padre de sienes plateadas y la criatura de trece años—, no se engañan jamás. Cuando su hijo responde: "Sí, padre, haré lo que dice". Dijo que volvería antes de las doce, y el padre ha sonreído al verlo partir.

Y no ha vuelto.

El hombre torna a su quehacer, esforzándose en concentrar la atención en su tarea. ¡Es tan fácil, tan fácil perder la noción de la hora dentro del monte, y sentarse un rato en el suelo mientras se descansa inmóvil...

El tiempo ha pasado; son las doce y media. El padre sale de su taller, y al apoyar la mano en el banco de mecánica sube del fondo de su memoria el estallido de una bala de parabellum, e instantáneamente, por primera vez en las tres horas transcurridas, piensa que tras el estampido de la Saint-Etienne no ha oído nada más. No ha oído rodar el pedregullo bajo un paso conocido. Su hijo no ha vuelto, y la naturaleza se halla detenida a la vera del bosque, esperándolo...

¡Oh! No son suficientes un carácter templado y una ciega confianza en la educación de un hijo para ahuyentar el espectro de la fatalidad que un padre de vista enferma ve alzarse desde la línea del monte. Distracción, olvido, demora fortuita: ninguno de estos nimios motivos que pueden retardar la llegada de su hijo, halla cabida en aquel corazón.

Un tiro, un solo tiro ha sonado, y hace ya mucho. Tras él el padre no ha oído un ruido, no ha visto un pájaro, no ha cruzado el abra una sola persona a anunciarle que al cruzar un alambrado, una gran desgracia...

La cabeza al aire y sin machete, el padre va. Corta el abra de espartillo, entra en el monte, costea la línea de cactus sin hallar el menor rastro de su hijo.

Pero la naturaleza prosigue detenida. Y cuando el padre ha recorrido las sendas de caza conocidas y ha explorado el bañado en vano, adquiere la seguridad de que cada paso que da en adelante lo lleva, fatal e inexorablemente, al cadáver de su hijo.

Ni un reproche que hacerse, es lamentable. Solo la realidad fría, terrible y consumada: ha muerto su hijo al cruzar un...

¡Pero, dónde, en qué parte! ¡Hay tantos alambrados allí, y es tan sucio el monte!... ¡Oh, muy sucio!... Por poco que no se tenga cuidado al cruzar los hilos con la escopeta en la mano...

El padre solloza un grito. Ha visto levantarse en el aire... ¡Oh, no, no, su hijo, no!... Y vuelve a otro lado, y a otro y a otro...

Nada se ganaría con ver el color de su tez y la angustia de sus ojos. Ese hombre aún no ha llamado a su hijo. Aunque su corazón clama por él a gritos, su boca continúa muda. Sabe bien que el solo acto de pronunciar su nombre, de llamarlo en voz alta, será la confesión de su muerte.

—¡Chiquito! —se le escapa de pronto. Y si la voz de un hombre de carácter es capaz de llorar, tapémonos de misericordia los oídos ante la angustia que clama en aquella voz.

Nadie ni nada ha respondido. Por las picadas rojas de sol, envuelto en diez años, va el padre buscando a su hijo que acaba de morir.

—¡Hijito mío!... ¡Chiquito mío!... —clama en un diminutivo que se alza del fondo de sus entrañas.

Ya antes, en plena dicha y paz, ese padre ha sufrido la alucinación de su hijo rodando con la frente abierta por una bala al cromo níquel. Ahora, en cada rincón sombrío del bosque ve centelleos de alambre, y al pie de un poste, con las escopeta descargada al lado, ve a su...

—¡Chiquito!... ¡Mi hijo!...

Las fuerzas que permiten entregar un pobre padre alucinado a la más atroz pesadilla tienen también un límite. Y el nuestro siente que las suyas se le escapan, cuando ve bruscamente desembocar de pique lateral a su hijo.

A un chico de trece años bástale ver desde cincuenta metros la expresión de su padre sin machete dentro del monte, para apresurar el paso con los ojos húmedos.

—Chiquito... —murmura el hombre. Y, exhausto, se deja caer sentado en la arena albeante, rodeando con los brazos las piernas de su hijo.

La criatura, así cenida, queda de pie; y como comprende el dolor de su padre, le acaricia despacio la cabeza:

—Pobre papá...

En fin, el tiempo ha pasado. Ya van a ser las tres. Juntos, ahora, padre e hijo emprenden el regreso a la casa.

—¿Cómo no te fijaste en el sol para saber la hora?... —murmura aún el primero.

—Me fijé, papá... Pero cuando iba a volver vi las garzas de Juan y las seguí...

—¿Lo que me has hecho pasar, chiquito!

—¡Piapia!... —murmura también el chico.

Después de un largo silencio:

—¿Y las garzas ¿las mataste? —pregunta el padre.

—No.

Nimio detalle, después de todo. Bajo el cielo y el aire candentes, a la descubierta por el abra de espartillo, el hombre vuelve a casa con su hijo, sobre cuyos hombros, así del alto de los suyos, lleva pasado su feliz brazo de padre. Regresa empapado de sudor, y aunque quebrantado el cuerpo y alma, sonríe de felicidad...

Sonríe de alucinada felicidad... Pues ese padre va solo. A nadie ha encontrado, y su brazo se apoya en el vacío. Porque tras él, al pie de un poste y con las piernas en alto, enredadas en el alambre de púa, su hijo bienamado yace al sol, muerto desde las diez de la mañana.

EXPLOSIVOS REVELADORES

Incorporadas al proceso de fabricación de dinamita y municiones, ciertas sustancias podrían facilitar la identificación de terroristas y criminales y, por lo tanto, convertirse en poderoso medio de prevención y lucha contra los atentados, indicó un reciente informe del Congreso norteamericano.

El senador republicano Jacob Javits (Nueva York), que participó en la redacción del texto, explicó ante la prensa que, "si los terroristas supieran a ciencia cierta que la explosión de sus bombas puede conducir a su detención, habríamos dado un gran paso adelante en nuestra lucha contra tan insensatos actos de destrucción".

Según el informe, dos clases de sustancias podrían ser introducidas en la fabricación de explosivos y polvora de municiones. Por una parte, microscópicas partículas recogidas después de la explosión o el disparo, revelarían el origen del material empleado. Por otra, un producto gaseoso de fuerte olor se desprendería de los artefactos explosivos antes de su detonación, lo que serviría para impedirlo o, por lo menos, evitar víctimas y limitar destrozos.

El documento presentado ante el Congreso está destinado a elaborar una ley relativa a la producción de polvora y productos afines. Sin embargo, sus autores

precisan que el estudio de las sustancias reveladoras no está, ni mucho menos, concluido.

LAS HORMIGAS FABRICAN SU ANTIHELIO

Un bioquímico de Minnesota, Fred Smith, ha descubierto que los insectos se protegen contra el frío, como los automóviles, por medio de un antihielo, en este caso de la glicerina, un producto próximo a los glicoles utilizados como antihielo en los radiadores de los coches.

Cuando Smith, junto con sus colaboradores, estudiaba las larvas de un parásito de la madera en estado de hibernación, para intentar aislar las enzimas que permiten al animal digerir la celulosa de la que vive, se quedó sorprendido al encontrar sobre las larvas una importante cantidad de glicerina, ausente en las larvas activas en verano.

Smith pensó inmediatamente en la explicación del "antihielo natural" y decidió analizar hormigas negras en estado de hibernación, encontrando 10% de glicerina. Cuando se las recalentaba, la glicerina desaparecía, pero al enfriarlas de nuevo, reaparecía. Pero lo que le interesó enormemente al investigador fue que al pretender conservar hormigas de otro estado norteamer-

ricano, que no habían conocido nunca heladas, estas también fabricaban glicerina.

NUOVO ALFABETO DESCUBIERTO EN UCRANIA

Un nuevo alfabeto de 27 letras fue descubierto en las paredes de la Catedral de Santa Sofía de Kiev, capital de Ucrania, según anunció la agencia soviética Novosti.

Las letras no se parecen ni a las cirillicas ni a las griegas. Según los especialistas, se trata probablemente de un eslabón intermedio entre la escritura glagolítica del siglo X —la de los primeros testimonios de la literatura eslava— y la escritura cirillica del siglo XI.

MULTIBOMBA ALEMANA

Un arma nueva, capaz de destruir formaciones de tanques o un aeropuerto con todas sus instalaciones, fue presentada por primera vez en el reciente Salón de la Aeronáutica de Hannover (Alemania Federal) por la prestigiosa firma germana Messerschmidt-Bölkow-Blohm (MBB) que, según dijo, lleva trabajando diez años en el proyecto.

Según su descripción técnica,

el arma, de tipo convencional y denominada "MW-1", está destinada a los aviones multifuncionales "Tornado" y constituida por miles de minibombas o mini-proyectiles de alto poder destructivo que pueden ser lanzados simultánea o separadamente.

Nada se dijo del precio de la multibomba, ni tampoco parece decidida su instalación en los aviones de la RFA.

LAS POSIBILIDADES DE VIDA DEL RINOCERONTE DE SUMATRA

El rinoceronte de Sumatra, el único dotado de dos cuernos, no tiene posibilidades de sobrevivir más que en la reserva de Gunung Leuser, al norte de Sumatra, según ha anunciado el Fondo Mundial de Protección de la Naturaleza, en Morges (Suiza).

Según el biólogo suizo Marcis Börner, especialista en este tipo de rinocerontes, los más pequeños de las cinco especies conocidas, de treinta a cincuenta de estos animales viven todavía en la espesa jungla de Gunung Leuser.

Este organismo ha precisado también que este rinoceronte, largo tiempo codiciado por sus cuernos, a los que se atribuían poderes afrodisíacos, ha desa-

parecido totalmente de Asia.

La reserva de Gunung Leuser, situada en las selvas tropicales prácticamente vírgenes del oeste de Medean, es también santuario para los tigres y los orangutanes que, según el Fondo, son cada vez más raros.

TEMPLOS FARAONICOS EN PELIGRO

Los templos faraónicos erigidos hace 5000 años a orillas del río Nilo pueden desmoronarse de un momento a otro a causa de infiltraciones de aguas subterráneas, dictaminó una comisión investigadora de la Asamblea del Pueblo (parlamento egipcio).

Según el diario "Al-Ahram", los parlamentarios comprobaron que los prestigiosos templos de Luxor y de Assuan (Alto Egipto) están gravemente amenazados por las infiltraciones, cuyo nivel subió continuamente desde la construcción de la gran represa de Assuan.

En Karnak, la capa subterránea de agua se encuentra ya a metro y medio de la superficie y los muros del templo están rotos por las infiltraciones salinas. A favor del alto índice de humedad, matas y yerbajos crecen en las fisuras del granito.

Por otra parte, los desagües urbanos de Luxor desembocan

no lejos de los templos y del Valle de los Reyes, donde están las tumbas de los faraones, y contribuyen a elevar el nivel de las aguas soterradas y a aumentar su salinización.

Incluso los templos de Abu Simbel, cuyo salvamento fue costado por la comunidad internacional, estarían en peligro a causa de la elevada tasa de humedad provocada por el gran lago artificial de Assuan, de 7.000 km².

NUOVOS PECES PARA EL MAR NEGRO

Según los ictiólogos, la *Micropogonias undulatus* (micropogon) puede ser pescada en el Mar Negro, pues los alevines procedentes del océano Índico crecen y se multiplican en el mismo rápidamente. Por el momento, con el fin de conseguir que la especie se desarrolle y se multiplique, la pesca está prohibida.

En el Mar Negro se pueden pescar actualmente 180 especies diferentes de peces, entre ellas la perca y el salmón del Pacífico, los suzukis del Mar del Japón y la anguila del Mar de las Antillas. Basándose en la experiencia de las explotaciones marinas de peces y mariscos del Extremo Oriente soviético, de la República Democrática Popular de Corea y del Japón, se han creado en las cercanías del Mar de Crimea plantaciones de algas comestibles y explotaciones ostrícolas.

BUENOS AIRES, LAS MUJERES Y EL TANGO

El nombre y la femenina, casi etérea figura de la única bandoneonista mujer que tuvo el tango, perdura fiel en el recuerdo de los nostálgicos porteños.

Paquita Bernardo, debutó a los 21 años con su fueye y desde ese momento acaparó el éxito hasta convertirlo en su propia vida.

El tango nació varón pero siempre tuvo la compañía de una mujer. Desde las primeras bailarinas hasta las cancionistas que se popularizaron y crecieron en número dejando un camino abierto hasta otras remotas, olvidadas en el tiempo.

La música del dos por cuatro se ahondó en el alma femenina dando lugar al surgimiento de varias compositoras que dejaron temas inolvidables. Más arduo era el camino de las ejecutantes de instrumentos. Estas se reunían en las consabidas orquestas de señoritas donde no ha-

ba **Paquita Bernardo**, una muchachita muy joven y delgada que también, como otras precursoras, se vestía de varón para no desentonar tanto en un mundo de preeminencia masculina.

CORTEN EL TRANSITO

Nació con el siglo en el barrio de Villa Crespo, en el **pasaje Mayanti**, abierto en la calle **Carmargo** entre **Canning** y **Malabia**. De su nombre original, **Francisca**, solo quedó un recuerdo vago; su seudónimo se popularizó hasta para los familia-

rio. Corría 1915 y mientras aprendía solfeo con **Catalina Torres** vio el bandoneón del maestro **José Servido**. Para no despertar la oposición de la familia comenzó a tomar lecciones con **Augusto Berto** en el más absoluto secreto. Sus cualidades naturales le brindaron la simpatía de los entendidos en el arte de este instrumento y así fue como el maestro **Chumbita** la asesoró en su ejecución. Luego fueron **Pedro Maffia** y **Enrique García**. Tenía 21 años cuando debutó en el **bar Domínguez** en **Corrientes** y **Paraná**. En su primera aparición con el sexteto llamado **Orquesta Paquita** la policía tuvo que detener el tránsito de la entonces **Corrientes** angosta. La multitud se reunía para conocer a la mujer que conocía el arte del "fueye" y no se amilanaba de tocar en público. Cuando se presentaba **Paquita** había que desviar el tránsito hacia la calle **Paraná**, porque las manifestaciones de admiración y afecto hacia la joven ejecutante impedían la circulación.

La orquesta estaba integrada por **Oswaldo Pugliese** al piano, **Aldes Palavicino** y **Elvio Bardaro** en los violines; **Miguel Leduca** en flauta y **Arturo Bernardo**, hermano de **Paquita**, en batería.

Paquita estrenó el tango **Floral**, grabado por **Juan Carlos Cobán** y en 1922, al inaugurarse la **broadcasting Radio Cultura**, transmitió solos de bandoneón en trozos de ópera y tango, acompañada por el maestro **José Tanga**.

Vivía para perfeccionar su arte, el bandoneón era su pasión y se dedicaba constantemente a dominar el instrumento. Entre 1923 y 1924 actuó en los bares **La Paloma** y **Domínguez**. Tam-

bién la **Terraza del balneario Municipal** y **La Glorieta de Villa Crespo** eran frecuentadas por su orquesta en los meses veraniegos.

DESPERTABA ADMIRACION

Sus actuaciones despertaban fervor y tenía un público que la seguía constantemente. Estrenó su vals "Villa Crespo" y los tangos "Cachito" y "La Enmascarada", que grabaron **Roberto Firpo** y **Carlos Gardel**.

En 1923 la llamaron de **Uruguay** y allí fue. Se presentó en la **confería 18 de Julio**, en **Montevideo**. El afecto popular la emocionó profundamente hasta el punto de conmoviérlo y compo-

descoló en el escenario cubierto por cien músicos. Ella era la única mujer.

Los memoriosos la recuerdan apresurada por actuar, como si hubiera sabido que contaba con poco tiempo para regalar lo mejor de sí: su amor y su talento.

Carlos Gardel y **Roberto Firpo** grabaron uno de sus temas, consagrado en un concurso donde participaron ciento ochenta



En un homenaje a **Amadeo Vives** la acompañó **Enrique Delfino**.

versiones. "Soñando", de **Paquita Bernardo**, fue el ganador en primer concurso de tangos auspiciado por **Discos Odeón** y la **Casa Max C. Gluckman**. Además del galardón, tuvo la satisfacción de haber sido la única compositora femenina que intervino.

El 10 de diciembre del mismo año debutó con su orquesta en el **Teatro Smart**. La acompañaban **José Tanga** en piano; **Miguel**

D. Vicente y **Bartolo López** en los violines; **Carmelo Duca** en flauta y su hermano en batería. **Florindo Ferrario**, "el chansonnier", cantó el tango de **José Bohr** "Labios pintados".

Las satisfacciones artísticas se sucedían. Cuando algún autor le traía a **Paquita** un tango inédito, él mismo acompañaba la orquesta el día del estreno. Así fue que actuaron junto a ella figuras como **Francisco de Caro**, **Carlos G. Flores**, **José Martínez** y **Domingo Fortunato**.

LO QUE CANTA EL PUEBLO

Un hecho que conmovió intensamente su vida artística fue el homenaje tributado por **Blanca Podestá** al gran maestro **Amadeo Vives** en el **Teatro Smart**. Allí **Paquita** fue acompañada al piano por el maestro **Enrique Delfino**. También **Lalo Artich** la secundó en homenajes a **Enrique Borrás** y a la reina del baile calé, **Pastora Imperio**, ambos en 1925, año en que dejaría tras de sí un recuerdo que cuatro décadas no pudieron borrar.

Su imagen casi adolescente, vestida con traje sastre con corbata de varón y una melena on-



Oswaldo Pugliese integró la orquesta de **Paquita** en 1921.



Roberto Firpo grabó algunos temas de **Paquita Bernardo**.

dulada que enmarcaba un rostro muy femenino, de mirada dulce, no se borró del recuerdo del porteño. Quizás como un modo de afirmar su personalidad como mujer, **Paquita** se obstinaba en presentarse con dos enormes aros de argollas, el único detalle femenino de su atuendo.

Un simple resfrió al que no prestó atención trajo complicaciones y culminó con su breve pero exitosa carrera el 20 de abril de 1925.

En la **Chacarita**, muy próxima al mausoleo de **José Bettinotti**, se levanta el que recuerda la figura de la única bandoneonista mujer argentina que hizo que el tango cobrara vida en su "fueye".



bía vedettes o estrellas. La única mujer que se atrevió a interpretar la música porteña con un bandoneón, un instrumento netamente masculino por aquel entonces,

res. Era hija de comerciantes españoles y éstos, al ver el notable interés que despertaba en la niña la música, decidieron que estudiara piano en el conservato-



R. M. de T. (Cap.)
L. C. A. de S. (Cap.)

La muestra analizada nos revela a un sujeto delicado, sensible y espiritual.

Es de carácter abierto y locuaz. Perspicaz, pero sin dobleces.

S. A. R. (Temperley)

Letitud de los procesos intelectuales, donde la dificultad de asimilación de los elementos externos, inhibe el logro y desarrollo de la capacidad de pensamiento lógico y razonado.

Sergio, no es que no te guste el colegio, te cuesta un poco nada más. Con tratamiento médico y psicopedagógico veo muchas posibilidades de mejorar tu rendimiento escolar.

R. F. D. (San Miguel)

Yo no puedo asegurarte lo que te acontecerá en el futuro. Se sin embargo que temas a ese futuro. Tampoco puedo decirte si te casarás con ese muchacho que salís ahora. Sos muy joven aun, trata de estudiar y superarte. Eso te da seguridad.

M.L.M. (San Isidro)

Incompleta educación escolar y social, da al analizado ca-

racterísticas de inseguridad y duda. Sabe que de haber adquirido una mayor cantidad de conocimientos, hubiese podido dar intelectualmente más de lo que da.

La ausencia de pautas para una socialización normal crea inadaptación sentimental.

La conducta es un poco desordenada y por ello la impaciencia y el nerviosismo se alternan con una naturaleza blanda y un poco despreocupada.

Lo que hubiese podido ser un carácter alegre y con sentido del humor, se ha transformado en propensión a tomarse la vida en broma y con poca seriedad.

F.J.L. (Cap)

La muestra analizada nos habla de un sujeto seguro de sí, cordial y bondadoso. Tiene claridad de ideas y capacidad de razonamiento.

Es ordenado y prolijo. De voluntad fuerte y constante.

Existe cierta tendencia a magnificar los hechos y las impresiones. Su escritura no habla de angustia, ni de desesperación. En cuanto a su salud, que usted dice va quebrándose, no es así. Podrá haber algún achaque, pero sin ninguna gravedad.

E.M. del C.G.

(Remedios de Escalada)

El deseo de lograr sociabilidad

pero en forma siempre moderada, con la necesidad de replegarse en sí misma en actitud de huida ante el mundo, nos demuestra a un sujeto que lucha entre dos tendencias, como consecuencia de un carácter no totalmente estructurado.

Tiene dudas, pero son claras y bien explicitadas. Alegre y auténtica. No obstante la capacidad de adaptación, tiene aptitudes para imponerse.

Es apta para las actividades donde haya que utilizar el razonamiento, pero en forma tranquila y mesurada, pues tiene más aptitudes para copiar y reproducir que facultades para crear.

En cuanto a las preguntas concretas que hacés, puedo decirte que no hay una fórmula para la felicidad. Yo puedo darte una respuesta, que a lo mejor puede parecerle subjetiva. Creo que la felicidad es vivir conforme a los propios principios. Conformidad, no conformismo. Vos odiás la rutina, porque sos rutinaria. En cuanto a la búsqueda incansable de un ideal, aunque no me decís de qué ideal se trata, te dire que en cuanto lo conseguís deja de ser un ideal, para pasar a ser una concreción, pero si no lo conseguís, vas a vivir frustrada, y hasta la rutina es linda si la realizás con alegría.

Mientras puedas concretar tus sueños de conocer el mundo, empezá por tratar de conocer y conectarte con lo que tenés a tu alrededor.

A.B.R. (San Antonio de Padua)
M.S.D.F. (Florida)

Carácter bueno y dulce. Tenés sensibilidad para todo lo relacionado con el arte. También posees expresividad verbal. Parecería que no esperás nada bueno del contacto con los otros.

Las personas que deseen un análisis grafológico de su personalidad, deben remitir una carta de no menos de seis renglones, con los datos personales y la firma completa, a nombre de Dora Canela de Miranda, Revista de la Mujer, Azopardo y Garay (1063) Buenos Aires.

HOROSCOPO SEMANAL

Por Lily Sullos



Aries

Amor: los días 26-27-28 son excelentes para todo tipo de relaciones. Posible salida, invitación o visita agradable. Reconciliación.

Finanzas: algo inesperado da giro distinto a los acontecimientos: una abertura en su destino, para mejorar. Recuperación de algo imprescindible para su trabajo.

Salud: mejora, pero cuídense de tóxicos: cigarrillo, bebidas.



Taurus

Amor: los días 24-25 traen discrepancias, usted tiene ganas de pelear, contradecir... ¡Cuidado! Los 1-2 traen la reflexión y la paz, aunque no exentas de pequeños resentimientos.

Finanzas: conviene esperar para más tarde con una compra planeada, pero en el día 2 ya puede usted ponerse en campaña.

Salud: fatiga, molestias circulatorias.



Géminis

Amor: notas discordantes entre usted y su pareja por una cuestión de poca importancia, más bien de amor propio. Esa tendencia culmina en los días 26-27-28.

Finanzas: ciertos tropiezos por demoras: un trámite o un pago que usted trata de apurar, le roba mucho tiempo. Cuídense de gastos mayores.

Salud: tensión nerviosa con molestias digestivas.



Cáncer

Amor: los días 24-25 son los mejores para dialogar. Cuídense en cambio, en los días 1-2, cuando hay un clima de pesimismo y la tendencia de reprochar, recordar, y cavilar.

Finanzas: a partir del 2 se aclara recién su panorama, pero las pequeñas compras, iniciativas y trámites tienen los días 24-25.

Salud: mientras no haga abusos en la mesa, bien.



Leo

Amor: los días 26-27-28 son los mejores, hay un clima de generosidad, el perdón nace con mayor facilidad. Posible reencuentro, puede ser en una reunión alegre.

Finanzas: una idea oportuna, una ayuda de los suyos y también de las circunstancias le hará posible una mejora en su hogar.

Salud: bastante buena, pero usted necesita moverse más!



Virgo

Amor: los días 1-2 son los mejores, habrá mucha serenidad, dignidad, y también el apoyo de una persona mayor. Los anteriores son bastante confusos, ¡déjalos correr!

Finanzas: el día 2 es la clave, usted podrá dar una contestación a algo importante para su casa. Noticias de una inversión o juicio.

Salud: buena, fortaleza y dinamismo; ¡coma menos!



Libra

Amor: semana con ciertas dudas y melancolía en los días 1-2. No le recomendamos ninguna decisión o tampoco formar un juicio apresurado respecto a su pareja.

Finanzas: lentamente se va mejorando su panorama, usted se pone al día con gastos y pequeñas deudas o trabajos atrasados. Gasto extra.

Salud: fatiga, deshidratación, conviene vigilar su peso.



Escorpio

Amor: los días 14-15 traen la Luna en Escorpio para ayudarla en todo tipo de acercamiento, claro está en el plano pasional.

Finanzas: semana útil, con muchas oportunidades de mejora, ideas prácticas y una ayuda de una persona muy inteligente en una cuestión monetaria.

Salud: mejora, también mejora su estado de ánimo.



Sagitario

Amor: la luna en Sagitario: 26-27-28, pero su cuadratura con el Sol podría traerle ciertas dudas respecto a la duración de la felicidad.

Finanzas: ¡cuídense de firmar papeles, prestar dinero, o hacerse la responsable por faltas ajenas! Giro favorable de un asunto monetario o juicio.

Salud: ¡usted necesita más que nunca ejercicios al aire libre!



Capricornio

Amor: la Luna en Capricornio: los días 1-2 le traen la seguridad y la claridad en su corazón, aunque con una pizquita de crueldad también, eso de "¡Si yo sufro, que sufra el también!"

Finanzas: adquisición, pero usted podría asustarse del monto grande que representaría más tarde.

Salud: mejora, fortaleza y constancia en régimen, tratamiento.



Acuario

Amor: notas discordantes en los días 24-25, usted se enoja, juzga, quiere romper lazos, se indigna con una persona ajena a la pareja a quien cree culpable... ¡Cuidado!

Finanzas: compra femenina o algo agradable que embellezca su casa o su indumentaria. Un trámite necesario, rápido; salda.

Salud: mucha tensión nerviosa repercutiendo en funciones vitales.



Pisces

Amor: desconcierto en los días 26-27-28, pero muy pronto usted encuentra la explicación y el perdón. ¡Cuídense de actitudes precipitadas y palabras duras!

Finanzas: evite toda imprudencia en ese terreno, ya que la cuadratura de Urano la amenaza con una gran equivocación. Aseórese en un asunto legal.

Salud: tensión, pero recuperación también.

CONSEJOS ASTROLOGICOS

Por Lily Sullos



En el día 28 Venus entra en Piscis, suavizando las relaciones de los nativos de signos de Agua. Los piscianos son, naturalmente, los beneficiados más notables; las piscianas a su vez tendrán su seducción y capacidad persuasiva aumentada. Pueden aprovechar estos aspectos benéficos para lograr lo que hasta ahora no han podido. ¡A no abusar, piscianas!

Mercurio en Acuario está en retroceso respecto a la Tierra, ya que su velocidad orbital es momentáneamente más lenta. Resultado: los asuntos legales de los acuarianos, leoninos, taúricos y escorpianos: los cuatro signos "hijos" se entorpecerán un poco. Mercurio retrogrado — así decimos en el intrincado lenguaje astrológico — hace que todo se demore, que los empleados administrativos ten-

gan mayor pereza, que los papeles se extravíen... En casa, amiga, si su esposo es de los signos mencionados, procure guardar todos los papellitos, aunque le parezcan insignificantes, por ejemplo con una anotación de su esposo. Lo verá pronto buscarlo desesperadamente y si usted lo sorprende poniéndolo en la mesa ¡ganará su eterno agradecimiento!

¡Atención! En esta semana Saturno y Júpiter marchan en una conjunción exacta, a los 8 grados. Los signos cardinales: Aries, Cáncer, Libra y Capricornio, como nunca, deberán evitar los platos fuertes, ricos en grasas y proteínas complicadas. También los sedantes, o los euforizantes, o cualquier psicodroga hará mayores efectos sobre riñones, corazón, etc. ¡Procuren tenerlo bien en cuenta!

GUIA LUNAR PARA LA MUJER

Días 24-25: Luna en Escorpio. Con el Sol forma trigono armonioso, beneficiando a los signos de Agua. Aumenta la espiritualidad, intuición, ayuda a los diagnósticos y también aumenta la atracción física.

Días 26-27-28: Luna en Sagitario. Favorece a los nativos de signos de Fuego, pero también los desconcierta. Dias excelentes para deportes, salidas al aire libre. Aumenta la sensibilidad por los colores.

Días 1-2 de marzo: Luna en Capricornio. Favorece a los signos de Tierra. Ayuda a concentrarse, recordar, "enfriar" los sentimientos y modera las emociones exageradas. Produce digestión difícil para Cáncer, Aries y Libra.



El Cáncer Femenino es Curable

El temido "mal del siglo" aparece con frecuencia en la mujer. Tumores en mamas o en los órganos genitales pueden convertirse en cáncer si no son tratados a tiempo. La consulta al ginecólogo, por lo menos dos veces al año, es imprescindible para efectuar un diagnóstico precoz y certero. Diversos métodos posibilitan el conocimiento de la afección que puede ser curada con tratamientos breves. No siempre es necesario recurrir a las intervenciones quirúrgicas para la erradicación de tumores. Usted misma puede conocer los síntomas que determinan la presencia de un tumor.



El doctor Juan Mannara, ginecólogo, habló sobre cáncer de útero y de mamas.

El cáncer de útero o de mamas es una enfermedad que, con frecuencia, sufre gran cantidad de mujeres. Si se la trata a tiempo, esta puede resolverse en forma adecuada sin revestir consecuencias fatales.

El doctor Juan Mannara, ginecólogo especialista en el tema, explicó a Revista de la Mujer cuáles son las causas más habituales de estas afecciones, y cómo, con la ayuda del médico, es posible prevenirlas y curarlas.

—¿Cuáles son las señales de alerta que pueden inducir a pensar en la presencia de síntomas cancerígenos?

—En el caso de cáncer de mama, debe prestarse la mayor atención si aparece un nódulo en cualquier parte de la mama y si éste es indoloro. Los tumores de mama son sensibles a la palpación, y hay que revisar los pechos continuamente ya que éstos no suelen dar síntomas hasta estados avanzados.

—¿Y en el caso de cáncer de útero?

—Aquí los síntomas pueden presentarse como pérdidas sanguinolentas o de otro tipo, que se produzcan por algún conducto natural del cuerpo, especialmente vaginales. En definitiva, debe considerarse de importancia cualquier pérdida que no corresponda al ciclo menstrual.

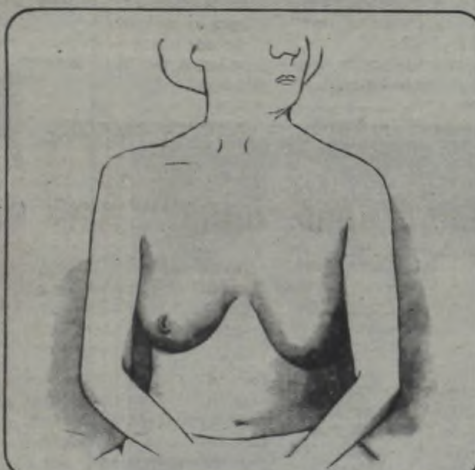
—¿Y si eso ocurre una vez pasada la menopausia?

—Si hay pérdidas pasadas la menopausia también debe concurrir de inmediato al consultorio médico.

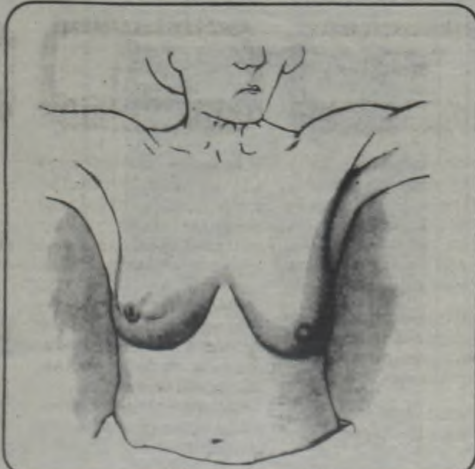
LA IMPORTANCIA DEL PAPANICOLAU

—¿Cuántas veces por año debe visitarse al ginecólogo?

—Toda mujer, después de los 25 años, debe visitar como mínimo dos veces por año a su ginecólogo. La frecuencia



La revisión de las mamas comienza con la paciente sentada. En el gráfico se observa una de las anomalías que pueden detectarse: Una mama está más baja que la otra.



Los brazos en alto ayudan a notar malformaciones. Aquí, puede advertirse cómo una de ellas aumentó de tamaño.

ideal es hacerlo cada seis meses.

—¿Qué tipo de revisión hace el médico?

—Un examen especial, llamado Papanicolau.

—¿Cómo se realiza?

—El Papanicolau es un examen citológico, que permite detectar a tiempo la existencia de un problema celular que puede desencadenar en cáncer. El material se obtiene extrayendo tejido del cuello y del interior de la matriz. Luego, ese material se envía a analizar y la respuesta debe ponerse a consideración del médico.

—¿Qué puede indicar el resultado del Papanicolau?

—Se acostumbra a considerar una escala de cinco estados. La cuarta y la quinta son positivas, es decir, revelan al profesional que puede existir un problema de tipo cancerígeno. La tercera es dudosa. Las restantes, negativas. La importancia de realizar el Papanicolau dos veces al año debe ser recalcada porque el cáncer es un problema celular. Una célula comienza haciéndose maligna, hasta que las células a su alrededor se transforman en un tumor epitelial. El Papanicolau revela este proceso con anticipación y es posible prevenir el mal.

LA PROGRESION DIAGNOSTICA

—¿Qué se hace cuando el Papanicolau ha dado "positivo"?

—De acuerdo con el resultado del examen citológico, se procede a lo que llamamos "progresión diagnóstica" para comprobar si existe realmente el cáncer. El paso siguiente es la Colposcopia. Eso permite observar el cuello uterino con un aparato especial que aumenta su diámetro de 10 a 20 veces. De ese modo puede comprobarse si existen o no lesiones.

—Si las hay, ¿qué tratamiento se sigue?

—Se realiza la toma biopsica, que es el juez supremo del diagnóstico. Todas las lesiones sospechosas deben someterse a este tipo de examen, que permite obtener trozos del endometrio (dentro del útero) para su exhaustivo análisis. El "raspado biopsia" se efectúa bajo anestesia general, y se debe hospitalizar a la paciente. De las conclusiones obtenidas luego de realizar este análisis, se decidirá el tratamiento futuro. Siempre se intentará corregir la anomalía, llegando a la extracción definitiva del órgano afectado solo como último recurso de curación.

—¿Cómo puede colaborar la paciente para que el médico resuelva con celeridad sus inconvenientes en estos aspectos?

—No quiero ser reiterativo, pero lo fundamental es que visite al médico dos veces por año y se le efectúe el Papanicolau. No debe olvidarse que cuanto más rápido se determina el diagnóstico, el tratamiento es más breve y sencillo.

POSIBLES CAUSAS DEL CANCER DE UTERO

—Doctor, ¿existen causas que colaboren en la aparición del cáncer de útero?

—Podemos mencionar algunas estrechamente ligadas a las condiciones sociales y económicas de la mujer. Es mucho más frecuente que aparezca en aquellas, que por falta de recursos o por ignorancia de los peligros, no pueden realizar una correcta higiene íntima. Este no es un problema de tipo hereditario, aunque puede llegar a existir una predisposición familiar para que sus miembros femeninos lo padezcan.

—¿Algunos otros motivos?

—También es posible que

aparezca en aquellas mujeres que comenzaron su vida sexual precozmente.

—La utilización de métodos anticonceptivos, como por ejemplo el difundido "espiral", pueden causar inconvenientes de este tipo?

—No. No está demostrado que el uso de un espiral, que es un objeto que permanece instalado durante un tiempo en la matriz de la mujer, produzca algún tumor maligno.

—¿Las menstruaciones abundantes pueden ser también síntomas peligrosos?

—Pueden serlo o no. Pero como dijimos al principio, cualquier pérdida vaginal de tipo anormal es susceptible de ser considerada como síntoma de cáncer uterino.

LAS MAMAS

—¿Las mamas deben ser revisadas?

—Así es. Los tumores pueden detectarse si se efectúa una correcta palpación. Esta se comienza con la paciente sentada. El médico busca alteraciones en la piel y diferencias en el nivel de los pezones. Luego se continúa, pero con la paciente acostada, extendiendo la palpación hasta las axilas, los pezones y las aureolas de los mismos. Las mamas deben ser comparadas entre sí.

—¿Qué ocurre si se descubre un tumor?

—Se realizan pruebas especiales, de tipo radiológico, que permiten deducir la naturaleza del tumor. Si el problema es aún más serio, se procede a efectuar una biopsia del tumor.

Si bien el cáncer uterino y de mamas son enfermedades frecuentes en la mujer, la medicina actual provee todos los recursos para evitarlas y prevenirlas. Eso siempre es posible si se visita con asiduidad al ginecólogo.

Victoria de Argentina en el Tenis

El tenis femenino argentino tiene nombres y apellidos para el futuro que aportan una esperanza. Aquí vemos algunas de las excelentes jugadas de nuestras representantes en el Torneo Internacional de Tenis para Menores, Argentina Bowl-Obras 81. Seis muchachas entre los 15 y los 17 años lograron un triunfo que intentan mantener profesionalmente.



amor es...



...ACOMODANDOME A SU HORARIO DE NEGOCIOS EN VEZ DE COMPETIR CON ELLOS.

amor es...



...HABERLE COMPRADO UNA LÁMPARA DE OCASION

amor es...



...VEHIR A RECOGERLO EN SU OFICINA CUANDO TRABAJA SOBRETUPO.

amor es...



...CONTROLARSE CUANDO EL AGUA DE LA DUCHA CAMBIA DE CALIENTE A FRIA.